

Убежище

в

Бельгии



Информационная брошюра для лиц, ищущих убежище, о процедуре предоставления убежища и временном размещении в Бельгии.

COLOPHON

PUBLISHER

Fanny François, Fedasil

THIS BROCHURE IS PUBLISHED BY

The Commissioner General for Refugees and Stateless Persons (CGRS) and the Federal Agency for the Reception of Asylum Seekers (Fedasil). This brochure was realised with the support of the European Fund for Refugees.

Legal deposit D/2010/10.053/13

This brochure is also available in Dutch, French, English, Lingala, Peul, Arabic, Albanian, Serbian, Pashtou and Farsi.

Убежище в Бельгии

Предисловие

Убежище в Бельгии - это брошюра для всех, кто просит убежище в Бельгии.

Убежище в Бельгии описывает в хронологическом порядке вашу процедуру предоставления убежища в Бельгии. Данная брошюра разъясняет ваши права и обязанности, а также описывает различные этапы процедуры предоставления убежища и временного размещения.

Подав прошение о предоставлении убежища, вы обращаетесь к Бельгии с просьбой предоставить вам международную защиту. С момента подачи прошения о предоставлении убежища бельгийские власти начинают рассматривать ваше прошение. Каждое прошение рассматривается тщательно и в индивидуальном порядке в соответствии с положениями Женевской Конвенции о статусе беженцев и бельгийского законодательства. Если Бельгия предоставит вам международную защиту, вы получите вид на жительство в Бельгии. В обратном случае вы должны будете вернуться в страну происхождения. Во время рассмотрения вашего прошения о предоставлении убежища у вас есть право на материальную помощь (размещение, питание, одежда, а также социальную, юридическую, медицинскую и административную поддержку), которая вам будет оказана по месту размещения, которое вам предоставят. В основном это центр временного размещения лиц, ищущих убежище.

Убежище в Бельгии – это также название видеодиска, который показывается лицам, ищущим убежище, при поступлении в центр временного размещения. Данная брошюра предоставляет дополнительную информацию к видеодиску.

Брошюра и видеодиск выпущены двумя инстанциями, компетентными в вопросах убежища: Генеральным комиссариатом по делам беженцев и лиц без гражданства (CGVS), инстанцией, которая рассматривает обстоятельства, на основании которых вы просите убежище, и Федеральным агентством по размещению лиц, ищущих убежище («Fedasil»), инстанцией, которая оказывает материальную помощь в центрах временного размещения. С помощью видеодиска и брошюры данные инстанции хотят предоставить вам точную информацию для того, чтобы подготовить вас к пребыванию в нашей стране во время рассмотрения прошения о предоставлении убежища.

За дополнительной информацией обращайтесь к своему социальному работнику или в Генеральный комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства.

Содержание



Предоставление места в центре - р 8



Поддержка - р 14



Интервью - р 20



Прошение о предоставлении
убежища - р 4



Центр временного
размещения - р 11



Вызов - р 17



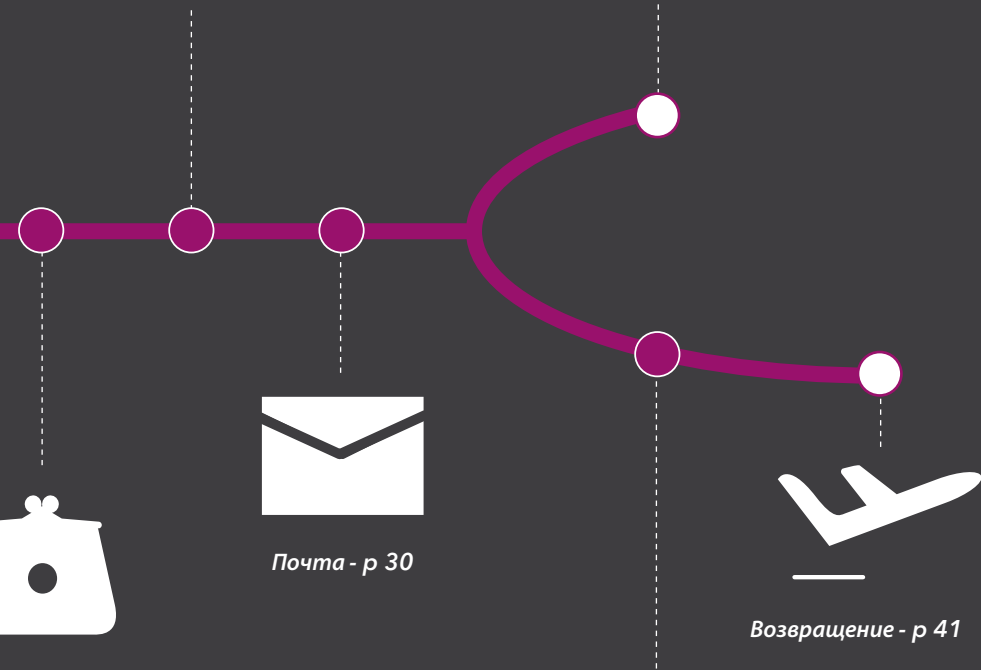
Повседневная жизнь



Индивидуальное жилье - р 28



Отрицательное решение - р 31



Свободная жизнь - р 24



Почта - р 30



Возвращение - р 41



Положительное решение - р 35



Шаг 1: Прошение о предоставлении убежища

Вы регистрируете свое прошение о предоставлении убежища. Вас сфотографируют и возьмут отпечатки пальцев. Также будет сделан рентгеновский снимок ваших легких. Управление по делам иностранных граждан (DVZ) определит, на каком языке будет проходить ваша процедура предоставления убежища. Вы даете показания о своих личных данных и дороге, а также показываете документы, которые находятся в вашем распоряжении. Вы заполняете анкету. Вы также сообщаете, где вы в Бельгии проживаете. В течение процедуры предоставления убежища вы можете обратиться за помощью к адвокату.

Регистрация прошения о предоставлении убежища

Вы можете зарегистрировать свое прошение о предоставлении убежища в различных местах:

- На территории Бельгии в Управление по делам иностранных граждан. Вы должны

это сделать в течение восьми рабочих дней после приезда в Бельгию. Вы получите документ, подтверждающий, что вы попросили убежище (приложение 26);

- На границе (напр., в аэропорту) в пограничных органах власти. Вы получите документ, подтверждающий, что вы попросили убежище (приложение 25);
- В тюрьме или в закрытом центре у директора учреждения. Вы получите документ, подтверждающий, что вы попросили убежище (приложение 26).

При регистрации вашего прошения о предоставлении убежища сотрудник Управления по делам иностранных граждан сфотографирует вас. У вас возьмут также отпечатки пальцев для того, чтобы проверить просили ли вы ранее убежище в другой стране Евросоюза и, через какую страну вы въехали в Евросоюз. Если вы въехали на территорию Евросоюза не через Бельгию, а через иную страну, то Управление по делам иностранных граждан обратиться в эту страну с просьбой принять к рассмотрению ваше прошение о предоставлении

убежища. Данные действия урегулированы так называемой Дублинской Конвенцией.

- Если данная страна согласится принять ваше прошение о предоставлении убежища, то Управление по делам иностранных граждан выдаст вам проездной документ, с которым вы сможете выехать в эту страну.
- Если данная страна откажется принять ваше прошение о предоставлении убежища, то ваше прошение будет рассмотрено Бельгией.

Туберкулез

У всех лиц, ищущих убежище, старше пяти лет (за исключением беременных женщин) берется рентгеновский снимок легких для проверки на туберкулез. Это значит, что после подачи прошения о предоставлении убежища у вас возьмут снимок легких. Возможно, что данное обследование вам нужно будет пройти еще раз во время вашего пребывания в центре временного размещения. Лиц, больных туберкулезом, положат в больницу на лечение для предотвращения заражения других.

Личные данные и дорога

Управление по делам иностранных граждан регистрирует ваши личные данные и описание маршрута, по которому вы приехали в Бельгию. Вы должны предоставить все документы, подтверждающие ваши личные данные, гражданство, маршрут, ваше возможное пребывание в другой стране, а также причины, на основании которых вы просите убежище. Не выбрасывайте важные личные документы. Если же вы это все-таки сделаете, то это может отрицательно повлиять на вашу процедуру.

Язык процедуры

Управление по делам иностранных граждан определяет, на каком языке будет проходить ваша процедура предоставления убежища. В Бельгии это может быть французский или нидерландский язык. Язык процедуры – это язык, на котором сотрудники Управления по делам иностранных граждан, а также других инстанций, компетентные в вопросах убежища, будут с вами общаться. На этом языке будет также составляться вся корреспонденция, адресованная вам. В случае получения отрицательного решения апелляция также должна быть составлена на этом языке.



- Если вы сами достаточно говорите на нидерландском или французском языке, то этот язык станет автоматически языком вашей процедуры.
- Если вы не говорите на нидерландском или французском языке, то вы можете попросить предоставить вам переводчика. В этом случае язык процедуры выбирается Управлением по делам иностранных граждан.

Выбор места жительства

Инстанции, компетентные в вопросах убежища, должны иметь возможность связаться с вами во время процедуры. Очень важно, чтобы вы вовремя получали письма, связанные с вашим прошением о предоставлении убежища, как например вызов на интервью, поэтому во время регистрации прошения о предоставлении убежища в Управлении по делам иностранных граждан вы должны сообщить свой официальный адрес. Это называется выбором места жительства.

- Это может быть адрес центра временного размещения лиц, ищущих убежище, адрес частного лица или адрес вашего адвоката, если у вас есть его разрешение на это.
- Если вы подали прошение о предоставлении убежища на границе и находитесь в закрытом центре, то адрес центра будет автоматически зарегистрирован в качестве вашего официального адреса.
- Если вы подали прошение о предоставлении убежища в тюрьме, то вашим официальным адресом считается адрес тюрьмы.

Анкета

Сразу после регистрации вашего прошения о предоставлении убежища сотрудник Управления по делам иностранных граждан попросит вас заполнить анкету. Очень важно заполнить анкету правильно. Генераль-

ный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства (CGVS) основывается на данных, указанных в анкете, во время подготовки интервью.

- Советуем заполнить анкету в Управлении по делам иностранных граждан в присутствии сотрудника и переводчика. Вам выдадут копию заполненной анкеты.
- Вы также можете взять анкету с собой и заполнить ее самостоятельно. Учтите, что в этом случае вы не сможете воспользоваться помощью сотрудника и переводчика.

В анкете вы можете также попросить, чтобы на интервью в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства вам предоставили в качестве сотрудника и/или переводчика мужчину или женщину, и обосновать свою просьбу. Генеральный Комиссариат постарается учесть вашу просьбу по мере возможности.

Переводчик является независимым и нейтральным лицом. Он точно переводит, что вы говорите сотруднику и то, что сотрудник говорит вам. Он не имеет влияния на вашу процедуру предоставления убежища.

Управление по делам иностранных граждан передает ваше досье и анкету в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства. Генеральный Комиссариат рассматривает обстоятельства, на основании которых вы просите убежище в Бельгии.

Поддержка адвоката

Вы можете с самого начала процедуры предоставления убежища бесплатно обратиться за помощью к адвокату (см. Шаг 4 «Поддержка»).





Шаг 2: Предоставление места в центре

После подачи прошения о предоставлении убежища вы обращаетесь в диспетчерскую службу (в том же здании). Диспетчерская предоставит вам место временного размещения, где вы получите материальную помощь.

Как лицо, ищущее убежище, вы можете во время рассмотрения вашего прошения проживать в центре временного размещения. Управление всех мест в центрах находится в компетенции бельгийского государственного органа «Fedasil» (Федеральное агентство по размещению лиц, ищущих убежище).

Как и другим лицам, ищущим убежище, вам предоставят место обязательной регистрации (называемое также «code 207»). Чаще всего это центр временного размещения лиц, ищущих убежища, находящиеся в компетенции «Fedasil» или Красного Креста. Там вам предоставят материальную помощь: размещение, питание, одежду, социальную, юридическую, медицинскую и административную поддержку. В Бельгии существуют примерно 40 центров.

Направление в место обязательной регистрации не означает, что вы не можете свободно передвигаться по Бельгии. Во время вашего пребывания в центре вы можете свободно его покинуть и возвращаться в него (при условии соблюдения правил внутреннего распорядка).

Выбор места пребывания

Управление по делам иностранных граждан ищет для вас место размещения с учетом:

- количества свободных мест в этот день
- вашей ситуации для того, чтобы предоставить вам подходящее место пребывания. Диспетчерская служба учитывает состав вашей семьи, возраст ваших детей, ваше состояние здоровья и ваши знания одного из официальных языков страны (нидерландский, французский, немецкий).

Вы не обязаны проживать в предоставленном вам месте. Однако, если вы решите проживать в другом месте, то там не будет предоставляться материальная помощь за исключением медицинской помощи, которая гарантирована всем.



Оценка вашего размещения

Ваш социальный работник (см. Шаг 4 «Поддержка») оценивает вашу ситуацию. Первая оценка проводится в течение тридцати дней со дня направления в первый центр, а потом в течение всего вашего пребывания. Рассматривается отвечает ли место пребывания вашим потребностям. Если нет, то возможно, что место вашего пребывания будет изменено или вас переведут в другой центр временного размещения.

Особенное внимание уделяется «незащищенной» группе лиц, например несовершеннолетним несопровождаемым иностранным гражданам, родителям-одиночкам с детьми, инвалидам, пожилым, беременным женщинам, жертвам торговли людьми, жертвам пыток или иных видов (психологического, физического, сексуального) насилия. Этим лицам оказывается специальная поддержка или их направляют в специализированное учреждение, где им окажут надлежашую поддержку и предоставят материальную помощь.

Если вы находились четыре месяца в коллективном центре временного размещения, вы можете обратиться с просьбой о предоставлении вам индивидуального жилья. Данная просьба может быть удовлетворена, только если на момент обращения будет свободное место (см. Шаг 8 «Индивидуальное жилье»).

Место проживания может быть также изменено с целью размещения всех членов вашей семьи в одном месте. Кроме этого, вас могут перевести в другое место в качестве наказания, например, если вы не будете соблюдать правила внутреннего распорядка центра временного размещения.

Торговля людьми

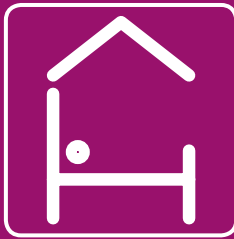
Жертвы торговли людьми (как лица, ищущие убежище, так и иные лица) имеют право на специальную помощь.

Жертвой торговли людьми является человек, которого эксплуатировали в корыстных целях (если кто-то воспользовался его или ее уязвимой или трудной ситуацией). Это может быть, например, сексуальная эксплуатация (проституция, детская порнография) или эксплуатация трудом (в строительной сфере, гостиничном ресторанном деле или в качестве домашнего персонала).

Бельгийское законодательство запрещает торговлю людьми. Власти ведут активную борьбу с преступниками и их группировками, а также оказывает помощь пострадавшим. Жертвам оказывается индивидуальная помощь в специализированных центрах временного размещения. Эти центры не входят в структуру традиционных центров временного размещения. Жертвам гарантируется безопасность, т.к. адрес их места пребывания сохраняется в тайне.

Если у вас есть информация о торговле людьми, то очень важно сообщить об этом при подаче прошения о предоставлении убежища. Не опасайтесь сказать об этом во время интервью в инстанциях, занимающихся рассмотрением прошений о предоставлении убежища.

Вы являетесь жертвой торговли людьми? Вы знаете людей, пострадавших от торговли людьми? Сообщите об этом своему социальному работнику или свяжитесь с одним из специализированных центров: «PAG-ASA» в Брюсселе (тел.: 02/511-64-64), «Payoke» в Антверпене (тел.: 03/201-16-90) или «Sürya» в Льеже (тел.: 04/232-40-30).



Шаг 3: Центр временного размещения

Вам предоставили место в центре временного размещения. Чаще всего, это коллективный центр, находящийся в компетенции «Fedasil» или Красного Креста.

Это центры открытого типа: вы можете свободно перемещаться как внутри, так и за пределами центра.



Коллективное проживание

В центре временного размещения вы проживаете вместе с другими жителями центра. Здесь проживает совместно много людей различной национальности, вероисповедания и возраста. Здесь проживают как семьи, так и одинокие мужчины и женщины. Если вы желаете, то вы можете принимать участие в жизни коллектива. Вы несете индивидуальную ответственность за порядок и чистоту в своей комнате.

Каждый житель имеет право на частную и семейную жизнь. Все центры временного размещения относятся с уважением к мировоззренческим и религиозным убеждениям. Члены одной семьи проживают вместе, для семей предусмотрены отдельные места, позволяющие вести семейную жизнь.

Питание и одежда

В каждом центре временного размещения есть столовая с трехразовым питанием. В некоторых случаях (например, по религиозным причинам) может быть предусмотрено отдельное питание. Вам также выдадут туалетные принадлежности и, в

случае необходимости, одежду. В центрах есть запасы поддержанной одежды.

Правила внутреннего распорядка

При поступлении в центр сотрудник объяснит вам внутренний порядок работы центра. Вам выдадут правила внутреннего распорядка, где указаны права и обязанности жителей центра. Кроме этого, там вы сможете найти нужную информацию (например, часы работы столовой или время приема врача).

Наказание

Если вы не будете соблюдать правила внутреннего распорядка, то центр может применить к вам меры наказания с целью сохранения порядка, спокойствия и безопасности в центре.

Существуют различные меры наказания в зависимости от тяжести нарушения и обстоятельств. Если к вам применят меры наказания, то дирекция центра сообщит вам об этом в письменном виде. Наказание может быть от предупреждения и временного запрета принимать участие в некоторых мероприятиях, общественной работе, отказа в услугах и вплоть до принудительной работы «в пользу общества» или перевода в другой центр. Со своей стороны вы можете обжаловать примененные к вам меры наказания. Ваш социальный сотрудник предоставит вам дополнительную информацию о порядке обжалования.

Жалобы

Если вы недовольны обстоятельствами проживания в центре (инфраструктурой, гигиеной, безопасностью, невозможностью вести частную жизнь и т.д.) или порядком применения правил внутреннего распорядка, то вы можете подать жалобу.

Жалоба направляется директору центра временного размещения. Жалоба может быть подана в устной или письменной форме в порядке, предусмотренном центром для подачи жалоб. Жалобу можно также подать с помощью адвоката.

В течение семи календарных дней после даты получения жалобы вы получите ответ от директора центра (например: на жалобу, поданную в понедельник, вы получите ответ не позднее следующего понедельника). Ответ может быть положительным или отрицательным. В случае (частично) положительного ответа вам предложат решение проблемы.

Если в течение указанного срока вы не получите ответ, вы можете подать жалобу в «центральной порядке». Ваш социальный работник предоставит вам информацию о способе подачи подобной жалобы.





Шаг 4: Поддержка

В центре временного размещения вы имеете право на получение индивидуальной социальной поддержки, а также на юридической, медицинской и, в случае необходимости, психологической помощи.

Социальная поддержка

При поступлении в центр вам предоставят социального работника, к которому вы можете обращаться по всем вопросам в течение всего пребывания в центре.

Социальный работник предоставит вам информацию практического характера, объяснит процедуру и сообщит вам о последствиях решений, которые вы будете принимать по своей процедуре. Он окажет вам также административную поддержку по вашему делу. Если вы находитесь в трудной ситуации, он направит вас в специализированную службу (например, к психологу).

При поступлении на вас заведут «социальное досье», в котором находятся все документы, необходимые для оказания вам поддержки. Социальный работник

ведет данное досье. Если вас переведут в другой центр временного размещения, то ваше досье передается в тот центр. По просьбе можно получить экземпляр своего досье.

Языковая поддержка

Если вы не владеете официальными языками Бельгии (французским, нидерландским, немецким), вы можете обратиться с просьбой предоставить вам переводчика для общения со своим социальным работником.

Юридическая помощь

Лица, ищущие убежище, имеют право на юридическую помощь. Процедура предоставления убежища очень сложная, поэтому важно, чтобы вы как можно быстрее обратились за специализированной помощью. Очень важно, чтобы ваш адвокат хорошо владел языком процедуры (нидерландским или французским).

Вы вправе сами выбрать адвоката. В этом случае очень важно заранее договориться о стоимости его услуг для того, чтобы избежать дискуссий впоследствии.

Вы можете также получить бесплатную помощь адвоката. Существуют три способа:

- или вы сами обращаетесь к адвокату и спрашиваете, согласен ли он подать запрос на оказание бесплатной помощи;
- или вы обращаетесь к социальному работнику центра временного размещения с просьбой найти для вас адвоката;
- или вы сами идете в ближайшее Бюро юридической помощи и подаете там просьбу предоставить вам адвоката.

Адвокат не может присутствовать на интервью в Управлении по делам иностранных граждан. На интервью в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства присутствие адвоката допускается.

Лучше всего, если в начале процедуры предоставления убежища вы запишете свою историю. Опишите, что с вами произошло, что заставило вас покинуть свою страну. Если существуют доказательства, подтверждающие вашу историю, то не забудьте их указать. После этого, в случае необходимости, вы можете отдать вашу историю на перевод и передать его вашему адвокату для того, чтобы он смог лучше подготовить ваше дело.

В центре временного размещения вас могут посещать организации, помогающие беженцам, ваш адвокат и представители Верховного Комиссариата ООН по делам беженцев (UNHCR) при условии соблюдения правил центра временного размещения, в котором вы находитесь.

Добровольное возвращение

Также и во время вашего пребывания в центре у вас всегда есть возможность добровольно вернуться в страну происхождения. Людям, которые хотят вернуться добровольно, оказывается поддержка (см. Шаг 12 – «Возвращение»).

Медицинская помощь

В центре временного размещения работают медицинские работники (врач и медсестры/ медбратья). В случае необходимости врач может направить вас в больницу или специализированную службу. Если вы не согласны с решением врача, то вы можете обжаловать его в письменном виде. Ваш социальный работник разъяснит вам, как вы можете это сделать.

- Ваша медкарта ведется и хранится в центре временного размещения. Вы можете ознакомиться со своей медкартой или попросить выдать вам ее экземпляр. Если вы переедете в другой центр временного размещения, то ваша медкарта пересылается в центр, в который вас направили.
- В любое время вы можете обратиться к другому врачу по выбору. В этом случае вы сами оплачиваете стоимость консультации.

Медицинская помощь для людей, не проживающих в центре временного размещения

Если вы не проживаете в центре временного размещения, у вас также есть право на медицинское обслуживание в течение прохождения процедуры предоставления убежища. В этом случае вы вправе обратиться к врачу или в больницу по собственному выбору. Вы должны каждый раз показывать врачу оригинал «приложе-

ния» (документа, который вы получили в Управлении по делам иностранных граждан при регистрации вашего прошения о предоставлении убежища). В больнице вы должны сначала обратиться в социальную службу больницы и показать там свое «приложение».

- Врач может оказать вам помощь только после получения разрешения из «Fedasil». Давая разрешение «Fedasil» берет расходы за консультацию на себя. Ваш врач может связаться с «Fedasil» (отделом «Медицинские расходы») по телефону: 02/213-43-00, факсу: 02/213-44-12 или электронной почте: medic@fedasil.be
- Если вы нуждаетесь в неотложной медицинской помощи, то данное согласие не требуется. В этом случае врач заполняет документ, в котором указывает, что была оказана неотложная медицинская помощь и высылает его в «Fedasil».

Психологическая помощь

Вам может быть оказана психологическая поддержка для того, чтобы помочь вам справиться от психологической травмы, стресса, проблемы и т.д. Врач центра или социальный работник направят вас в специализированное учреждение. Если вы почувствуете, что вам необходима подобная помощь, то сообщите об этом.





Шаг 5: Вызов

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства пригласит вас на интервью. Ваш адвокат может присутствовать на интервью. Если вы не сможете присутствовать на интервью, то вы должны предупредить об этом Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства и ответить на просьбу о предоставлении информации.

Вызов

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства – это центральный орган в процедуре предоставления убежища в Бельгии. Это единственный орган, в компетенцию которого входит рассмотрение причин, на основании которых вы просите убежище. Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства рассматривает ваше прошение о предоставлении убежища объективно и беспристрастно.

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства пригласит вас в течение процедуры не менее одного раза на

интервью в свой офис в Брюсселе. Интервью проводится в первой или во второй половине дня. Вызов на интервью высылается по адресу, который вы сообщили в качестве официального адреса при выборе места жительства.

- Если вы проживаете в центре временного размещения, Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства высылает приглашение по факсу директору центра, который передаст вам приглашение.
- Если вы проживаете по частному адресу, вы получите приглашение заказным письмом.

Если у вас есть адвокат, то он должен сообщить в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства, что он занимается вашим делом. В этом случае он будет получать копии всех писем, которые Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства будет вам высылать, например вызов на интервью.

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства высылает приглашение в основном за три недели до интервью.

Вы не можете присутствовать на интервью

Может быть такое, что вы не сможете приехать на интервью в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства, например, потому что вы лежите в больнице.

В этом случае вы должны выслать документ, подтверждающий, что вы не можете явиться на интервью (например, медицинскую справку), заказным письмом в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства. К этому документу вы должны также приложить письмо с объяснениями причин, на основании которых вы просите убежище (например, вашего побега из страны). Возможно, что Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства рассмотрит ваше прошение о предоставлении убежища на основании

письменных показаний и не станет приглашать вас во второй раз на устное интервью.

Лучше всего выслать подобное письмо в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства заранее, до интервью. Таким образом, можно избежать излишней подготовки к интервью (например, вызова переводчика и т.д.) если вы все равно не сможете присутствовать на интервью.

Вы можете получить отрицательное решение

- если вы в течение двух недель со дня интервью не предоставите документ, мотивирующий ваше отсутствие в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства, или
- если вы в течение одного месяца со дня интервью не ответите на просьбу о предоставлении информации.





Шаг 6: Интервью

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства пригласит вас на интервью. Во время интервью вы сможете рассказать, почему вы покинули свою страну. Переводчик переводит вопросы сотрудника и ваши показания. Ваш адвокат или доверенное лицо может присутствовать на интервью. Сотрудник комиссариата рассмотрит ваше прошение о предоставлении убежища на основании информации, которую вы предоставите во время интервью. Он поверит соответствует ли ваше прошение критериям Женевской Конвенции о статусе беженцев или условиям получения дополнительной защиты. Если вы захотите остановить свою процедуру до принятия решения по вашему делу, то вы можете отказаться от своего прошения о предоставлении убежища.

Интервью проходят в здании Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства в Брюсселе. Если вы находитесь в закрытом центре или в тюрьме, то сотрудник Генерального Комиссариата по

делам беженцев или лиц без гражданства придет и возьмет у вас интервью там.

Интервью является ключевым моментом в вашей процедуре предоставления убежища. Во время собеседования вы сможете рассказать, почему вы покинули страну своего происхождения. Сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства будет задавать вам дополнительные вопросы. Таким образом, он сможет собрать конкретную информацию о том, чего именно вы опасаетесь в случае возвращения в страну происхождения. Очень важно, чтобы вы полностью содействовали во время проведения интервью и четко отвечали на задаваемые вам вопросы.

В начале интервью сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства сообщит вам о ваших обязанностях. Вы должны рассказывать правду, т.к. ложные или неправильные показания могут привести к отказу в предоставлении убежища. Вы должны также сделать все возможное, чтобы документально подтвердить свои личные данные, свое происхождение, свою дорогу, а также причины прошения убежища. Генеральный Комиссариат по делам бежен-

цев и лиц без гражданства рассмотрит все ваши показания, которые вы дадите во время интервью, в конфиденциальном порядке. Также документы, которые вы предоставите, будут рассмотрены с необходимой осторожностью и уважением к вашей личной жизни.

Ваш адвокат может присутствовать на интервью в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства. Однако он не может вмешиваться в ход интервью. В конце интервью он получит возможность объяснить, почему вы имеете право на получение статуса беженца или дополнительной защиты. В некоторых случаях ваше доверенное лицо также может присутствовать на интервью. Для этого вы должны заранее попросить разрешение Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства.

Интервью проходит на языке, который был определен в начале вашей процедуры предоставления убежища. Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства предоставит вам переводчика, если в Управлении по делам иностранных граждан вы сообщили о том, что нуждаетесь

в помощи переводчика.

- Переводчик является нейтральным лицом и связан профессиональной тайной.
- Обязанности переводчика заключаются только в том, чтобы переводить то, что говорите вы и сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства и это без дополнений, упущений или изменений.
- Переводчик не вмешивается в рассмотрение вашего дела о предоставлении убежища и не имеет совершенно никакого влияния на окончательное решение.

Сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства составляет отчет интервью на основании своих вопросов и ваших ответов. Вы и ваш адвокат вправе ознакомиться в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства с вашим делом о предоставлении убежища и попросить предоставить копии документов из вашего дела, например отчет интервью.

Учтите, что интервью может длиться от трех до четырех часов. В случае необходимости вы сможете пригласить повторно на интервью.



Если вы находитесь в Бельгии со своим/ своей супругом/ супругой или партнером, то Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства вызовет вас на интервью в один день, однако интервью у вас возьмут отдельно.

Для того, чтобы интервью прошло хорошо лучше, чтобы на нем присутствовали маленькие дети.

- Если у вас маленькие дети, мы советуем не брать их с собой на интервью в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства.
- Если же вам действительно не с кем оставить детей в день интервью, то вы можете оставить их в игровой комнате Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства, где дети от одного до двенадцати лет будут находиться под присмотром во время вашего интервью.

Рассмотрение прошения о предоставлении убежища

После интервью Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства рассматривает ваше прошение о предоставлении убежища. Сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства проверяет следующее:

1. Являются ли ваши показания правдивыми/ достоверными?
2. Соответствует ли ваше прошение о предоставлении убежища критериям Женевской Конвенции о статусе беженцев или условиям дополнительной защиты?

Если ваши показания являются достоверными, то сотрудник комиссариата рассмотрит покинули ли вы вашу страну вследствие обоснованных опасений стать жертвой преследований по причине:

- гражданства;
- расы;
- политически или религиозных убеждений;



- или принадлежности к определенной социальной группе.

Если ваше прошение не отвечает этим критериям, то сотрудник комиссариата рассмотрит возможность вы получить статус дополнительной защиты. Данный статус предоставляется, если вы в случае возможного возвращения в страну своего происхождения подвергнетесь реальному риску существенно пострадать. Под этим подразумевается:

- смертный приговор или казнь;
- пытки, либо нечеловеческое или унижающее обращение;
- серьезная опасность жизни вследствие слепого насилия в случае международного или внутреннего вооруженного конфликта.

Сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства, который рассматривает ваше прошение о предоставлении убежища, имеет университетское образование и специализируется на вопросах убежища. Они либо нахорошо осведомлены о ситуациях в странах, откуда приезжают лица, ищущие убежище. Сотрудник проверяет подлинность документов и доказательств, которые вы предоставили и определяет имеют ли они отношение к делу. На основании очень обширной информации он проверяет соответствуют ли ваши показания общей ситуации в стране вашего происхождения.

В этом ему помогает информационно-аналитический отдел, сотрудники которого внимательно следят за актуальной политической ситуацией и ситуацией по правам человека в стране вашего происхождения.

Сотрудники Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства стара-

ются принять решение по вашему делу в кратчайшие сроки. Они тщательно рассматривают ваше прошение о предоставлении убежища, но иногда невозможно принять решение быстро, т.к. необходимо провести дополнительное расследование. В этом случае пройдет несколько месяцев, прежде чем вы получите ответ из Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства.

Сотрудник Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства, который взял вас интервью, представляет проект решения куратору, который проверяет содержание и мотивацию решения. Если куратор утвердил решение, оно передается на подпись генеральному комиссару или одному из его заместителей, которые принимают окончательное решение.

Отказ от прошения о предоставлении убежища

В любой момент в течение процедуры предоставления убежища вы можете отказаться от прошения о предоставлении убежища. Для этого вы должны подписать формуляр, в котором вы отказываетесь от своего прошения о предоставлении убежища. Данный формуляр вы найдете на веб-сайте Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства: www.cgvs.be.

Если вы решите добровольно вернуться в страну своего происхождения до получения решения Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства или, если в течение процедуры предоставления убежища вы получите регуляризацию, то Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства предложит вам, если вы согласитесь, отказаться от процедуры предоставления убежища.



Шаг 7: Повседневная жизнь

Вы можете работать, но при определенных условиях. У вас нет доступа к рынку труда, но вы можете выполнять некоторые поручения в центре временного размещения. За это вы будете получать деньги. Вам будет также выплачиваться дневное пособие. Ваши дети должны, как и все несовершеннолетние ходить в школу.

Работа и обучение

Лица, ищущие убежище, могут работать, но при определенных условиях. Только те, кто через шесть месяцев после подачи прошения о предоставлении убежища не получил решение могут обратиться с просьбой вы-

дать им разрешение на работу. Если на тот момент вы находитесь в центре временного размещения, то вас могут попросить (в зависимости от ваших доходов) оплачивать часть расходов за ваше пребывание в центре. Если ваши доходы превысят определенную сумму, то в центре временного разрешения могут принять решение не оказывать вам больше материальную помощь.

Ваш социальный работник предоставит вам дополнительную информацию о законодательстве и ваших правах.

В этот промежуток времени вы можете ходить на занятия (обучение языку, компью-





теру, шитью, приготовлению пищи, технической профессии и т.д.). Занятия проходят как в центре, так и за его пределами.

Дневное пособие

Это денежная сумма, которая установлена законом и на которую у всех есть право. Дневное пособие (или «карманные деньги») выплачивается сотрудником центра временного размещения, в принципе, раз в неделю. Дети тоже имеют право на дневное пособие (сумма зависит от их возраста и посещения школы).

Общественные работы

В коллективе, в котором вы живете, вы можете выполнять повседневные поручения. Мы называем это «общественные работы».

За это вы будете получать деньги сверх вашего дневного пособия. Более конкретно, это означает, что вы можете убирать помещения общего пользования (коридор, столовую и т.д.), накрывать столы, помогать различным службам (в прачечной, хозяйственной службе и т.д.).

Вы не обязаны выполнять общественные работы, вы добровольно предлагаете свои услуги. Сотрудники центра временного размещения организуют эти работы. Они также следят за тем, чтобы все желающие имели возможность выполнять общественные работы. Существуют ограничения суммы, которую вы можете заработать в месяц за выполнение общественных работ. Это сумма определена заранее.

Обязательное обучение для детей

Все дети от шести до восемнадцати лет должны ходить в школу. Школа выбирается по согласованию с родителями. Занятия проходят на нидерландском, французском или немецком языке, в зависимости от месторасположения школы. Дети от трех до пяти лет не обязаны ходить в детский сад, однако большинство бельгийских детей посещают детский сад.

В зависимости от знаний языка и уровня знаний ваш ребенок может быть записан в «приемный класс», если таковой существует в школе. В этом классе проводятся адаптированные занятия. После того как

ребенок достигнет определенного уровня он может перейти в обыкновенный класс.

Центр временного размещения оплачивает школьные расходы ваших детей, например: приобретение школьных принадлежностей (книг, бумаги, спортивной формы и т.д.), а также расходы на обязательные мероприятия, организованные школой (питание, транспорт).

Родители должны следить за тем, чтобы дети посещали школу. Центр временного размещения, в котором вы проживаете, окажет вам в этом необходимую поддержку. В некоторых центрах временного размещения сотрудники организуют классы для выполнения домашнего задания для того, чтобы помогать детям выполнять школьные задания.

Отдых

Сотрудники центров временного размещения проводят в течение всего года различные мероприятия (например, спортивные мероприятия или культурные экскурсии).







Шаг 8: Индивидуальное жилье

После четырех месяцев пребывания в коллективном центре временного размещения вы можете обратиться с просьбой предоставить вам индивидуальное жилье.

Для лиц, ищущих убежище, в Бельгии существует двухступенчатая модель временного размещения. Как правило, вас сначала направят в коллективный центр временного размещения. Далее, через четыре месяца вы можете обратиться с просьбой перевести вас в индивидуальное жилье.

В индивидуальном жилье вы проживаете более независимо. Чаще всего, это одно или более меблированное жилье. Индивидуальное жилье предоставляется в основном негосударственными организациями или социальными службами города или муниципалитета («OCMW» по-нидерландски, «CPAS» по-французски).

Вы можете получить индивидуальное жилье, только если на тот момент есть свободное жилье. Если мест нет, то вас поставят на очередь. Вы не можете выбирать район, но вы можете отказаться от места, которое вам будет предложено. Дополнительную информацию вам предоставит ваш социальный работник.

Проживая в индивидуальном жилье, вы продолжаете получать материальную помощь. Вам предоставляется такая же поддержка, как и в центре временного размещения, хотя организация практического характера отличается. Например, если в этом месте нет столовой, то вам выдают чеки на питание или продукты питания, и вы готовите сами. Центр временного размещения передает ваше дело вашему новому социальному работнику.

Изменение адреса

Если вы переедете, вы должны сообщить об этом в администрацию района, в который вы переехали. Сообщите свой новый адрес также в инстанции, занимающиеся рассмотрением прошений о предоставлении убежища (Управление по делам иностранных граждан и Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства).

Для этого вы должны заполнить формуляр, который вы найдете на вебсайте Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства (Изменение официального адреса «Wijziging van gekozen woonplaats», www.cgvs.be):

- заполните формуляр, подпишите его и вышлите заказным письмом в Управление по делам иностранных граждан и

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства, либо

- принесите и отдайте его в приемной Управления по делам иностранных граждан и Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства в Брюсселе.

Если вы не сообщите свой адрес пребывания, то Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства считает, что вы избрали своим адресом адрес

Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства. Вся корреспонденция, связанная с вашим прошением о предоставлении убежища, будет высылаться в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства. Это значит, что вы регулярно должны проверять в Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства пришла ли на ваше имя почта. Если да, то вы должны лично за ней прийти.





Шаг 9: Почта

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства сообщает вам о принятом решении заказным письмом. В этом письме указывается мотивация, на основании которой вам отказали или предоставили статус беженца. Ваш социальный работник разъяснит вам содержание решения.

Заказное письмо с решением Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства высылает решение на ваше прошение о предоставлении убежища заказным письмом по адресу, который вы сообщили в качестве вашего адреса проживания. Важно, чтобы вы получили решение вовремя и по точному адресу, т.к. в случае отрицательного решения вы должны подать апелляцию в течение тридцати дней.

- Если вы проживаете в центре временного размещения, то решение высылается по адресу центра. В зависимости от процедуры в центре временного размещения, в котором вы проживаете, вы получите решение или от сотрудника центра, или вам надо будет лично пойти на почту за заказным письмом, в котором вам сообщается решение.

- Если вы проживаете в частном доме, то почтальон позвонит вам в дверь и передаст вам заказное письмо. Вы должны расписаться за его получение. Если в этот момент вы находитесь не дома, то почтальон оставит вам сообщение в почтовом ящике, в котором написано, что в течение двух недель вы должны лично прийти на почту и получить заказанное письмо. Если вы не получите заказное письмо в указанный срок, то почта отправит письмо обратно в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства.





Шаг 10: Положительное решение

Положительное решение означает, что вас признали беженцем или, что вам предоставили дополнительную защиту. Положительное решение дает право на работу, воссоединение семьи, получение материальной помощи и пребывание в Бельгии.

Предоставление статуса беженца

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства сообщает о предоставлении вам статуса беженца заказным письмом по выбранному вами адресу. Примерно через две недели Генеральный Комиссариат высылает вам второе письмо, в котором вас просят сообщить ваши точные личные данные. Очень важно ответить на второе письмо, т.к. это предоставляет вам возможность исправить, в случае необходимости, ошибки (например, ошибки в написании вашей фамилии, неправильно указанные дату или место рождения).

Примерно через месяц после признания вас беженцем Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства приглашает вас для получения свидетельства беженца. Муниципальная администрация по месту жительства выдаст вам

на основании данного свидетельства вид на жительство, который дает вам право на проживание в Бельгии на неограниченный срок. Муниципалитет регистрирует вас в регистре иностранного населения. Вам выдадут электронное удостоверение личности иностранного гражданина на пять лет. Через пять лет вы должны сами обратиться с просьбой о продлении или обновлении вашего удостоверения.

Признанные беженцы могут работать в Бельгии по найму или частными предпринимателями. Для этого вам не надо получать разрешение на работу (рабочую карту или профессиональную карту), т.к. на рынке труда у вас одинаковые права с бельгийцами.

Если ваши ближайшие родственники захотят присоединиться к вам, то они могут начать процедуру воссоединения семьи. Рассмотрения прошений о воссоединении семьи входит в компетенцию Управления по делам иностранных граждан.

После получения статуса беженца вы не должны больше обращаться в свое посольство за получением некоторых документов (например, свидетельства о рождении).

Для этого вы можете обратиться в отдел документов при Генеральном Комиссариате по делам беженцев и лиц без гражданства.

Дополнительную информацию о признании беженцем вы найдете на вебсайте Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства: www.cgvs.be

Предоставление статуса дополнительной защиты

Если вы не отвечаете условиям получения статуса беженца, Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства может предоставить вам статус дополнительной защиты. В этом случае вы получите решение, в котором сначала указываются причины отказа в предоставлении статуса беженца, а потом говорится, что вы получили статус дополнительной защиты.

Получившие статус дополнительной защиты получают разрешение на проживание в Бельгии в течение ограниченного срока. Муниципальная администрация выдаст вам по поручению Управления по делам иностранных граждан и по предъявлению решения Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства вид на жительство на один год. Вас регистрируют в регистре иностранных населения. Вам выдадут справку или электронное удостоверение личности. Вы должны ежегодно продлевать данный вид на жительство.

Через пять лет со дня подачи прошения о предоставлении убежища вам выдадут вид на жительство на неограниченный срок.

Для того чтобы иметь возможность работать в течение этих первых пяти лет в Бельгии вы должны получить разрешение на работу

(рабочую карту "С"). Данное разрешение выдается на ограниченный срок и дает право на профессиональную деятельность по найму. Разрешение выдается в муниципальной администрации по месту жительства.

После получения вида на жительство на неограниченный срок в Бельгии данное разрешение на работу вам больше не требуется.

Если в течение ограниченного срока пребывания вы хотите заниматься предпринимательской деятельностью, то для этого вам требуется профессиональная карта, которая выдается службой экономических разрешений при Федеральной Государственной службе экономики. Заявление с просьбой о выдаче профессиональной карты подается в муниципальную администрацию по месту жительства.

После получения разрешения на проживание в Бельгии на неограниченный срок ваши ближайшие родственники могут присоединиться к вам. Процедура воссоединения семьи рассматривается в Управлении по делам иностранных граждан.

Дополнительную информацию о статусе дополнительной защиты вы найдете на вебсайте Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства: www.cgvs.be

Прекращение оказания материальной помощи

После окончания процедуры предоставления убежища вы должны покинуть центр временного размещения. Если вы получили статус беженца или статус дополнительной защиты, то муниципальная администрация по месту жительства выдаст вам

вид на жительство. После этого вы можете выбрать район, в котором вы хотите проживать в Бельгии. В случае необходимости вы можете обратиться в социальную службу (OCMW/CPAS) по месту жительства с просьбой выдать вам финансовую помощь.

Вам предоставят время для того, чтобы покинуть центр временного пребывания. За это время вы должны найти новое место жительства и перевезти личные вещи. Ваш социальный работник поможет вам в поисках нового жилья.

Отмена или утрата статуса беженца или дополнительной защиты

Если Генеральный Комиссариат по делам беженцев или лиц без гражданства установит, что вам незаслуженно предоставили статус беженца или статус дополнительной защиты, то Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства может принять решение отменить данный статус. Это может произойти, если вы получили статус на основании ложных показаний или фальшивых документов.

Генеральный комиссар вправе также принять решение об утрате статуса беженца или дополнительной защиты, если ситуация в стране вашего происхождения изменилась коренным образом и на продолжительный срок и вы больше не нуждаетесь в защите бельгийских властей.

У вас есть тридцать дней для того, чтобы подать апелляцию в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан (RvV) на решение об отмене или утрате вашего статуса, кроме если вы находитесь в закрытом центре или тюрьме, т.к. в этом случае в вашем распоряжении только пятнадцать дней для подачи апелляции.

Советуем подать апелляцию с помощью адвоката.







Шаг 11: Отрицательное решение

Отрицательное решение означает, что вам отказано в предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты. Это имеет влияние на ваше пребывание в Бельгии. У вас есть возможность обжаловать отрицательное решение.

Если вы получите из Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства отрицательное решение и не подадите на него апелляцию, то вы должны покинуть территорию Бельгии и вернуться обратно в страну вашего происхождения. Управление по делам иностранных граждан выдаст вам предписание покинуть территорию страны в определенный срок.

- Вы должны самостоятельно вернуться обратно.
- За помощь в организации отъезда вы можете обратиться в Международную организацию по миграции (ИОМ). Международная организация по миграции информирует вас о возможной финансовой и иной помощи, которую вы можете получить при возвращении обратно в страну своего происхождения (см. Шаг 12 «Возвращение»).

- Если вы в течение указанного срока не покинете страну в добровольном порядке, вас могут насильно выдворить из страны.

Если вы являетесь подданным страны-члена Евросоюза, то, в принципе, вы тоже можете получить предписание покинуть территорию Бельгии, кроме случаев, если вы сообщите в муниципальную администрацию, что вы хотите взять статус подданного Евросоюза. В этом случае ваше заявление с просьбой о размещении будет передано в Управление по делам иностранных граждан.

Отказ в предоставлении статуса беженца и статуса дополнительной защиты

Если вы не отвечаете условиям получения статуса беженца или статуса дополнительной защиты, вы получите из Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства решение с указанием причин отказа.

У вас есть тридцать календарных дней для того, чтобы подать апелляцию в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан (RvV). Однако если вы пребываете в закрытом центре или в тюрьме, то у вас есть только пятнадцать

календарных дней для того, чтобы подать апелляцию. Советуем подать апелляцию с помощью адвоката (см. Шаг 4 «Поддержка»).

Прошение о предоставлении убежища не принимается к рассмотрению (поданные Евросоюза)

Если вы являетесь подданным страны-члена Евросоюза или страны-кандидата в члены, Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства может принять решение о нерассмотрении вашего прошения. Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства принимает подобное решение, если из показаний не следует, что вы действительно имеете основания опасаться преследований или подвергаетесь реальному риску существенно пострадать. Вот некоторые причины, на основании которых ваше прошение о предоставлении убежища не принимается к рассмотрению.

У вас есть тридцать дней для того, чтобы подать апелляцию на решение о нерассмотрении вашего прошения о предоставлении убежища в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан (RvV). Однако если вы пребываете в закрытом центре или в тюрьме, то у вас есть только пятнадцать календарных дней для того, чтобы подать апелляцию. Советуем подать апелляцию с помощью адвоката (см. Шаг 4 «Поддержка»).

Прекращение предоставления материальной помощи

Если вы не подадите апелляцию и после отрицательного решения Управления по делам иностранных граждан получите предписание покинуть страну, вы должны покинуть центр временного размещения. У вас нет больше права на получение со-

циальной помощи. Однако у вас остается право на медицинскую помощь в случае необходимости (срочная медицинская помощь). Для получения срочной медицинской помощи вы должны зарегистрироваться в социальной службе (OCMW/CPAS) по месту жительства до посещения врача.

Однако если вы находитесь в «чрезвычайной ситуации», которая оправдывает предоставление материальной помощи (даже если вам было отказано в статусе беженца или дополнительной защиты), вы можете попросить о продлении материальной помощи. Если ваша просьба будет удовлетворена, вы можете оставаться в центре временного размещения.

Под «чрезвычайной ситуацией» подразумевается:

- сохранение целостности семьи;
- непредвиденная ситуация: беременность, текущий учебный год, невозможность вернуться в страну происхождения не зависимо от вашей воли, вы являетесь родителем бельгийского ребенка;
- вы подали заявление на добровольное возвращение в страну происхождения;
- медицинские причины (подтверждаемые медицинской справкой).

Ваш социальный работник предоставит вам дополнительную информацию по этому вопросу.

Рассмотрение апелляции

Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан

Процедура обжалования для тех, кто не является подданным Евросоюза

Во время рассмотрения вашей апелляции вас не могут выдворить или насильно уда-

лить территории страны. Вы продолжаете получать материальную помощь.

Апелляция в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан (RvV) подается в письменном виде. В апелляции вы указываете, почему вы не согласны с решением Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства. Апелляция должна отвечать официальным требованиям, поэтому важно, чтобы она была составлена правильно. Советуем обратиться за помощью к адвокату.

После этого вас пригласят вместе с вашим адвокатом на заседание Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан (RvV). На заседании обязательно присутствие вас или вашего адвоката. Вы или ваш адвокат получите возможность дать разъяснения в устной форме.

- Судья может подтвердить решение, на которое вы подали апелляцию. Это означает, что суд считает, что Генеральный Комиссариат принял правильное решение.
- Судья может изменить формулировку решения Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства:
 - > Если Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства вам отказал в предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты, то Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан вправе предоставить вам один из этих статусов.
 - > Если Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства предоставил вам статус дополнительной защиты, то вы можете подать апелляцию в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан с целью получения статуса беженца. Совет по рассмотрению спорных во-

просов иностранных граждан может изменить формулировку решения Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства и предоставить вам статус беженца, оставить вам статус дополнительной защиты или отказать вам в предоставлении обоих статусов.

- Если судья Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан считает, что решение Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства не может быть подтверждено или изменено из-за того, что рассмотрение вашего прошения не было проведено достаточно основательно или из-за того, что были допущены существенные ошибки, то решение признается недействительным. Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан возвращает ваше дело обратно в Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства для дальнейшего рассмотрения и принятия нового решения.

Процедура обжалования для подданных Евросоюза

Вы можете подать ходатайство только об отмене решения. Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан проводит проверку законности принятого решения: Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан проверяет, были ли допущены генеральным комиссаром процессуальные ошибки и соответствует ли принятое решение требованиям закона. Совет не принимает решение по существу дела, это значит, что Совет не рассматривает обстоятельства, послужившие основанием для подачи прошения о предоставлении убежища.

Во время рассмотрения ходатайства об отмене решения вас могут выдворить или насильно удалить из страны, кроме случаев, когда при подаче ходатайства подается также и требование о приостановлении исполнения решения. В этом случае вы можете остаться в центре временного размещения.

Вас пригласят вместе с вашим адвокатом на заседание Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан. На заседании обязательно присутствие вас или вашего адвоката. Вы или ваш адвокат получите возможность дать разъяснения в устной форме. После этого Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан принимает решение.

Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан может подтвердить или отменить решение Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства. Если Совет отменит решение Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства, то ваше дело передается обратно в Генеральный Комиссариат для принятия нового решения. Если Совет подтвердит решение Генерального Комиссариата по делам беженцев и лиц без гражданства, то решение Генерального Комиссариата остается в силе.

Решение Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан является заключительным этапом процедуры предоставления убежища. Это означает, что в случае положительного решения вы получите вид на жительство, а в случае отрицательного решения вы должны покинуть страну (см. выше).

Государственный совет

Как и каждое административное действие, данное решение может быть обжаловано в

кассационном порядке в Государственном Совете (RvS). Государственный Совет не является инстанцией, занимающейся рассмотрением прошений о предоставлении убежища. Кассационная жалоба отменяет исполнение решения и подается в течение тридцати дней со дня уведомления вас о решении Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан. Это означает, что во время рассмотрения кассационной жалобы вас могут выдворить или насильно удалить из страны.

Прежде, чем жалоба допускается к рассмотрению она проходит контрольную процедуру. Государственный Совет проверяет в кратчайшие сроки имеются ли у вас основания для подачи жалобы. Если да, то ваша жалоба принимается к рассмотрению.

Во время рассмотрения кассационной жалобы Государственный Совет проверяет только законность решения Совета по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан. Государственный Совет не рассматривает обстоятельства, на основании которых вы просили убежище, и не вправе предоставить вам статус беженца или дополнительной защиты.

Если Государственный Совет считает, что решение незаконно, то решение отменяется и передается обратно в Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан для принятия нового решения.

Если Государственный Совет отклонит вашу жалобу, то отрицательное решение подтверждается. У вас больше нет права подать апелляцию и ваше прошение о предоставлении убежища окончательно отклонено.





Шаг 12: Возвращение

Если Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства примет по вашему делу отрицательное решение и вы не подадите апелляцию на данное решение (или если вы исчерпали все возможности для подачи апелляции), вы должны покинуть Бельгию и вернуться обратно в страну своего происхождения.

Управление по делам иностранных граждан выдаст вам предписание покинуть территорию страны и сообщает об этом в муниципальную администрацию по месту вашего жительства. Если вы добровольно вернетесь обратно, то вам будет оказана помощь в рамках гуманитарной программы добровольного возвращения. Если вы не вернетесь добровольно, то вас могут отправить обратно в принудительном порядке.

Вы должны самостоятельно вернуться обратно в страну своего происхождения.

Добровольное возвращение

Все, кто желает добровольно вернуться в страну происхождения (во время или по-

сле процедуры предоставления убежища), но не имеет для этого собственных средств, может воспользоваться программой до-



бровольного возвращения. Бельгийские инстанции, занимающиеся рассмотрением прошений о предоставлении убежища, получат информацию о вашем отъезде только после вашего отъезда. Посольство вашей страны в Бельгии и власти вашей страны происхождения не узнают о том, что вы просили в Бельгии убежище.

«Fedasil» сотрудничает по этому вопросу с Международной организацией по миграции (ИОМ), которая возьмет на себя организацию практических вопросов. Эта гуманитарная программа называется «REAB» и предлагает следующее:

- подробную информацию о ситуации в стране вашего происхождения;
- обратный рейс в страну вашего происхождения (самолетом);
- помощь в получении необходимых документов в посольстве;
- помощь в аэропорту (отъезд, транзит, приезд);
- небольшую сумму денег;
- медицинскую помощь во время и после поездки (в случае необходимости).

Возвращение в страну происхождения не всегда проходит легко, поэтому вы можете рассчитывать на помощь в реинтеграции. «Fedasil» разработал программу реинтеграции, в рамках которой их партнеры на местах окажут вам необходимую поддержку. Они помогут вам в поисках работы, жилья, школы или курсов профессионального обучения. Они могут помочь вам открыть небольшое собственное дело или получить медицинскую помощь. До вашего отъезда мы определяем ваши потребности и, в какой помощи вы нуждаетесь. Некоторая по-

мощь может быть оказана еще в Бельгии, а остальную помощь вы получите на месте. Нашими партнерами по реинтеграции являются «IOM» и «Caritas».

За дополнительной информацией о добровольном возвращении обращайтесь к вашему социальному работнику или свяжитесь с «Fedasil».

Принудительное возвращение

Если вы не вернетесь в страну происхождения, то власти (Управление по делам иностранных граждан) может вернуть вас обратно в принудительном порядке.



Контакты

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS)

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA)

Генеральный Комиссариат по делам беженцев и лиц без гражданства

WTC II

Boulevard du Roi Albert II, 26 A

1000 BRUSSELS

T +32 2 205 51 11

F +32 2 205 51 15

cgra.info@ibz.fgov.be

www.cgra.be

Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil)
Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil)

Федеральное агентство по размещению лиц, ищущих убежище

Rue des Chartreux, 21

1000 BRUSSELS

T +32 2 213 44 11

F +32 2 213 44 22

info@fedasil.be

www.fedasil.be

Dispatching Fedasil

Chaussée d'Anvers, 57-59

Première étage

1000 BRUXELLES

T +32 2 793 82 40

F +32 2 203 60 04

Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ)

Office des Étrangers (OE)

Управление по делам иностранных граждан

World Trade Center, Tour II

Chaussée d'Anvers, 59 B

1000 BRUXELLES

T +32 2 793 95 00

Helpdesk

T +32 2 793 80 00

F +32 2 274 66 91

helpdesk.dvzoe@dofi.fgov.be

www.dofi.fgov.be, www.ibz.fgov.be

Raad van State (RvS)

Conseil d'État (CE)

Государственный Совет

Rue de la Science, 33

1040 BRUXELLES

T +32 2 234 96 11

info@raadvst-consetat.be

www.raadvst-consetat.be

F +32 15 44 33 06

opvangasielzoekers@rodekruis.be

www.rodekruis.be

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RvV)

Conseil du Contentieux des Étrangers (CCE)

Совет по рассмотрению спорных вопросов иностранных граждан

Laurentide

Rue Gaucheret, 92-94

1030 BRUXELLES

T +32 2 791 60 00

F +32 2 791 62 26

info.rvv-cce@ibz.fgov.be

www.rvv-cce.be

IOM (Internationale organisatie voor migratie)

OIM (Organisation Internationale pour les Migrations)

МОМ (Международная организация по миграции)

Rue Montoyer 40

1000 BRUXELLES

T +32 2 287 70 00

F +32 2 287 70 06

mrfbrussels@iom.int

www.belgium.iom.int

Croix-Rouge francophone

Département Accueil des demandeurs d'asile (ADA)

Франкоязычный Красный Крест

Департамент приема лиц, просящих убежище

Rue de Durbuy 140

6990 MELREUX

T +32 84 36 00 82

F +32 84 36 00 88

info-ada@redcross-fr.be

www.croix-rouge.be

Caritas

Каритас

Rue de la Charité 43

1210 BRUXELLES

T 02 229 36 11

F 02 229 36 25

info@caritas-int.be

www.caritas-int.be

Rode Kruis Vlaanderen

Красный Крест Фландрия

Motstraat 40

2800 MECHELEN

T +32 15 44 35 40

fedasil

FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS

**CGvS
ra**

OFFICE OF THE COMMISSIONER GENERAL
FOR REFUGEES AND STATELESS PERSONS



This project was realized with the
support of the European Refugee Fund